



GSDRUCKSACHE)

Рік II. ч. 10. (166)

Неділя 19. січня 1941.

Ціна 30 сот.

Deutsches Reich
BERLIN
WILMERSDORF 1.
Mecklenburgische Str. 73/II
krainischer Pressdienst

крім неділь і свят

КРАКОВСЬКІ ВІСТІ

РЕДАКЦІЯ:

Краків, Ожешковол 7. — Тел. 104-81

АДМІНІСТРАЦІЯ:

Краків, Райхсштрассе 34. Тел. 230-38

„Krakauer Nachrichten“ — Tageszeitung.

Schriftleitung; Orzeszkowagasse 7.

Verwaltung; Reichsstrasse 34.

ПЕРЕДПЛАТА

в краю і закордоном:

місячно 6 зол.
Курс 1 нім. марки — 2 зол.
5 чеських корон — 1 зол.

Німецькі атаки на Мальту

Головне Командування Німецьких Збройних Сил подає:

Сьогодні пополудні німецькі боеві літаки успішно заатакували англійські військові кораблі у пристані Ля Валетта на Мальті. Німецькі літаки влучно поцілили бомбами важкого й середнього калібру англійський летючий бомбоскидач, що його важко ушкодили ще під час боїв 10. І. Багато бомб впало на арсенал. Одна бомба найважчого калібру попала в один торговельний корабель. Англійський кружляк „Савтгемптон“, що його пошкодили німецькі та італійські бомби, летунський відділ 10. І. згодом затонув. Німецьке летунство переводило вчора

збройні стежні літи. Під час цих летів німецькі літаки влучно поцілили бомбами три торговельні кораблі, містоти 13.000 т., що плили на захід від північної Шкотії та біля південно-східного побережжя Англії. Впродовж останньої ночі ескадри німецьких бойових літаків успішно заатакували одну пристань у західній частині Англії та важні об'єкти у південній Англії.

Вночі з 16. на 17. І. кілька ворожих летунських одиниць скинуло кілька розривних бомб на терен Німеччини. Вони спричинили тільки невеличкі шкоди в будинках. Ворог втратив 15. І. і вчора 5 літаків. Від 15. І. не вернувся 3 німецькі літаки.

Атаки на англійську флоту

Головне Командування Італійської Армії подає:

На грецькому фронті італійські війська спричинили ворогові у місцевих боях досить великі втрати.

У Киренаїді дії артилерії та стежних відділів.

У Східній Африці нормальні дії артилерії у районі Галябаг. Ворог бомбардував кілька місць у Сомалі, але не спричинив ніяких шкід.

Ескадра бомбовиків німецького летунського корпусу заатакувала у масових діях базу англійської флоту у Ля Валетта на Мальті. Бомбардування було незвичайно сильне, а атака дуже рішуча. Бомбовики супроводили німецькі та італійські ловецькі літаки. Бомби важкого й середнього калібру влучно поцілили англійський летючий бомбоскидач „Ілюстріс“, що внаслідок поважних ушкоджень у боях останніх днів, знайшов захист на Мальті.

Німеччину годі перемогти

Голос англійського господарського дорадника

РИМ, 17. І. — Сер Уолтер Лейтон перший господарський дорадник лондонського уряду, склав недавно заяву, що викликала у цілому світі велике враження. Він проголосив у головному англійському господарському часописі „Економіст“ статтю, що є нічим іншим, як тільки відкритим признанням, що англійська блокада незвиглядна. Німеччині не можна перемогти на господарському полі. Сер Лейтон пояснює цю свою думку такими аргументами: Німеччина впродовж літ, що попередили війну, з великою плановістю збирала сировину та харчі. Німеччина найшла у зайнятих країнах великі маси сировини та харчів, що незвичайно важні для німецького господарства. Наукове виробництво бензину та гуми досягло у Німеччині великих розмірів. Німеччина підписала дальший господарський договір зі Світами, що її забезпечує довіз важких сировини та харчів. Німеччина, — пише Лейтон — подібна сьогодні в Європі до великої твердині, що її не можна зводити господарськими засобами.

Стаття Лейтона доказує ясно англійському народові, що надії перемогти Німеччину на господарській ділянці, були хибні. До травня 1940 р. господарська блокада Ні-

меччини була головним засобом боротьби англійського уряду. Лейтон повчає, що така ціла надія на господарську блокаду, це ніщо інше як хибний стріл і підставова помилка. Стаття Лейтона в „Економісті“ докаже також, що сьогодні англійські надії на господарську блокаду Німеччини ще більше безглузді, як колинебудь.

При тій нагоді треба сказати, що сер Лейтон вже перед кількома тижнями склав свою першу заяву, що наробила так само багато гамору, що його остання стаття. Саме тоді вернувся Лейтон зі Злучених Держав, де він з доручення англійського уряду вів переговори з американським урядом у справі підмоги для Англії. Він то тоді цілком ясно сказав, що англійці не сміють рахувати на більші доставки матеріалів зі Злучених Держав, як щойно при кінці літа цього року. Лейтон додав, що мабуть ті доставки, що найбільше лекуче потрібні, почнуть надходити щойно пізною осінню 1941 р. та у повному розмірі аж у 1942 р. Після цієї заяви Лейтона хвиля чорної невіри перекотилася по англійському народові. Досі ще ніхто так виразно і твердо не говорив про повне осамітнення Англії.

— 0 —

Югославянські клопоти й настрої

(Власна кореспонденція).

Слов. Бистрица, в січні 1941.

На Новий Рік у Словенії стрункі тамосні дівчата, вертаючись із церкви додому, мусіли брати спіднички в пальці, щоб перестригти калюжі сіро-водянистої каші. Дивний клімат: учора стояв ще всюди сніг по коліна, позавчора тиснув лютий мороз, але ще 6 грудня була буря з грозами й лисавками. Перелякані словінки ломили тоді руки й забобонно повторювали народне вірування: „позно громлене — рано глад“ (пізні громи, вчасний голод).

Тривожні настрої в цілій Югославії чергуються з надіями, що може таки цей край виїде ціло з європейської хуртовини, яка перекинулася і на Балкан. Румунсько-мадарська й румунсько-болгарська зламана вплинули були дуже корисно на тутешні настрої, які бачили в отому замиренні заповіт і дальшого мира для всього Балкану. Вибух війни між Італією та Грецією сколихнув знову настрої. Нічого зрештою і дивуватися: не тільки гук гармат і детонація летунських розривних бомб, але й лоскіт скорострілів вдирається в глибоку югославянську територію, що її південні землі мусять знати яскравими світлами давати про себе знати воюючим сторонам, щоб „через непорозуміння“ не дістатись безпосередньо під вогонь. На такі дрібниці, як перелети чужих літаків, уже й важко вічно звертати увагу.

Очевидно, що та близькість фронту мусить людей хвилювати, мусить впливати на загальну атмосферу. Використовують це ті, що хотіли б і Югославію втягнути в військовий вир. Змінливе щастя італіо-грецького воєнного фронту сприяє теж тенденційному ширенню всяких поголосок та куванню ризикованих пророцтв. Все ж, нарід війни не хоче і югославянські державні діячі, які мали вже змогу бачити на прикладі інших народів та держав, що значить теперішня війна, певне теж не відступлять від дотеперішньої лінії — триматись від воєнного конфлікту осторонь. Правильною показала думка, що закордонну політику треба вирішувати під кутом внутрішньо-політичних проблем. Тому на першому плані в Югославії стояла й стоїть проблема єдності та згідливого співжиття і співпраці передусім трьох тутешніх найбільших народів — сербів, хорватів і словінців — та різновіроісповідних груп (православні, греко-католики, римокатолики й магометани). Сербсько-хорватське порозуміння сильно скріпило державу й авторитет влади. Воно дало себе відчувати й назверх, у взаєминах із сусідами, в першу чергу з Мадярщиною.

Поруч із внутрішньо- та закордонно-політичними турботами, має Югославія теж чимало турбот господарських. Югославія це — поминаючи її частинний гористий характер — наскрізь хліборобська країна, чисто селянська земля. Її народи живуть у 85% із сільського господарства й то головню з малих господарств до 2-х га пісної орانیці,

КОНЦЕРТ УКРАЇНСЬКИХ КОЛЯДОК У РАДІО

Український краківський хор „Сурма“ колядки й щедрівки у краківській радіовисідає на Щедрий Вечір, в суботу, 18. січня 1941 р. від год. 17.30 до 18. українські

вадовженої та обтяженої великим приростом дітей. Тому селянська нужда стала найпершою внутрішньою державною проблемою і нова югославянська „пятирічка“, що її приготував уряд, стоїть під гаслом „за селянина й державу“.

Словенія є поруч із Далматією найбільшю югославянською країною, коли йде про хліборобські доріжки. Тут усього 314 тисяч гектарів орного поля, але з них лише 64.000 га годиться під засів пшениці. Коли вони дадуть ок. 6.000 вагонів зерна, то других стільки треба сюди щорічно спроводжувати. На решті управного поля плакають словінці яких 20 різних родів збіжних культур. Крім збіжжя словенці мусять спроводжувати ще яких 6—7.000 вагонів кукурудзи та кількості вагонів гарбузового зерна на олій. Тільки той, хто знає, як словінці не можуть обійтися без салати з олією, може зрозуміти, чому олій є для словінця найнеобхіднішим артикулом першої потреби! Позатим слід хіба ще додати, що в самій Словенії є ще ок. 100.000 га невжитків-мокляків, з яких можна б зробити врожайне поле, коли б держава, звільнена від інших клопотів, взялася за це діло.

Очевидно, що й внутрішні, й законодавчі, й господарські, ба, навіть віроєсповідні проблеми Югославії багато складніші, ніж їх можна уявити собі з отаких побіжних уваг. Усім їм удалось якось старий, повний великих історичних подій і потрясень рік — перескочити. На Новий Рік бажали собі люди в Югославії, щоб таксамо перескочити й оцей рік. Найбільша трудність тепер, щоб не дати себе спокусити тим, які оманними міражами здогадних можливостей хочуть заманити Югославію до війни. Якщо Югославія, єдиний залишений розбиток з балканського бльоку й Малої Антанти, забуде без решти старих богів, зрозуміє нову впорядковуючу в Європі силу та пристосується до неї — тоді омине долі всіх тих держав, над якими пройшов буревій вогню і заліза.

—о—

Нехтування потребами села

в дзеркалі польської історії

Живемо в добі націократії*). Був час, коли тільки шляхта вважала себе за представницю й виразницю національної ідеї. „Szlachta — naród“ — говорилося в королівській Польщі. Теж у Франції за абсолютизму шляхта вважала лише себе за „націю“ і не хотіла терпіти, щоб міщани називали шляхтичів „братами“. Наш проповідник і письменник з доби Руїни Йоаннік Гаятовський класові й станові різниці в українським народі пробував оправдати релігійно: мовляв, як колись у Ноя його три сини — Сим, Хам та Яфет — дістали своє призначення, так і в кожному народі кожний стан має своє завдання: „сини Хама“ — селянство — мають служити й підлягати потомкам Симе (духовенству) та Яфета (військовому станові — шляхті).

Переважа шляхти наклала нестерпну печать на цілу історію Польщі. Ця перевага була тягарем для кожного кроку вперед, бо егоїстична шляхта ставила на перший план свої вузько-станові інтереси й не вважала на інтереси державно-національні. Історія Польщі дає безліч прикладів сліпого себелюбства польської шляхти, що гасила своїм становим егоїзмом національні пориви в польським народі. Це добре знав свого часу наш Богдан Хмельницький, коли писав відозву до „Lachów z pamięci przyjaćielstwo trzymających“, піддержуючи повстання польського селянства проти польської шляхти (Костка Наперський). Це знала також російська цариця Катерина II., коли пробувала виступати в ролі ніби-заступниці інтересів поневолених поляками українців і білорусинів.

Перший розподіл Польщі 1772 р. не полишив глибоких слідів у душах польських шляхтичів, що єдино тоді „представляли націю“. Були думки поміж польською шляхтою, щоб облегчити кріпацтво, але ці думки не мали успіху. Тимто польський історик Вацлав Собеський пише про цю добу: „Таким чином сільська людність була трактована в нас гірше, ніж у Пруссії або в Австрії“.

Французька революція 1789 р. мала широкий відгук у польському населенні, але шляхта була глуха й сліпа супроти потреб часу. Конституція 3. травня 1791 р. не зачепила головної підпори шляхетської системи — панщини. Тому польське селянство не послухало закликів уряду — обороняти державу й нову конституцію. Згадуваний

В. Собеський пише в своїй „Histoire de Pologne“, виданій у Парижі 1934 року: „В тому часі, коли французькі селяни робили чудеса, обороняючи свою рідну землю, наші селяни не хотіли битися за нову конституцію“. Король Станіслав Понятовський мав добрі поради від деяких людей, що бачили корінь зла тодішньої Польщі в поневоленні селянства. Один вельможа казав йому: „Коли б ваша величність були підняли цілу країну, ставши на чолі шляхти, озброївши міста й давши кріпакам свободу, то ми бодай були б загинули з честю, або Польща була б залишилась великодержавою“. Але про свободу селян в Польщі шляхта тоді думала найменше. Поміркована конституція 3-го травня викликала проти себе конфедерацію шляхти в Торговиці. Ці конфедерати покликали на поміч московське військо, щоб забезпечити собі дальше спокійне панування над селянами-рабами.

Причину невдач польської закордонної політики добре бачив Тадей Костюшко. В одному з своїх листів з 1794 р. він писав:

„Наша війна має особливий характер... Її успіх залежить від озброєння всієї людності нашої країни й від її патріотизму, що його треба розпалити. Щоб це досягнути, треба прокинути патріотичне почуття в тих, що досі не знали, що таке батьківщина... Треба прихилити простолюддя до національної справи й для цього вважаю за кінце потрібне зменшити панщину“.

У своєму маніфесті з 7. травня 1794 р. Костюшко оголосив, що селяни будуть вільні й що земля, яку вони обробляють, до них належить. Польська шляхта у великій більшості зустріла ці ідеї Костюшка з недовірям, ба, навіть ненавистю, хоч Костюшко теж не думав про повне скасування панщини. Найбільше обурював шляхту факт, що Костюшко кликав панських селян у військо; цим він порушував „право власності“ панів на селянські душі і на їх працю... З цих причин рух, на чолі якого стояв Костюшко, не був рухом всенародним та успішним не мав. Навіть за часів „Великого князівства Варшавського“, створеного Наполеоном I. 1807 року, не дійшло до визволення польського селянства, головню з огляду на спротив шляхти.

„Конгресова Польща“, утворена 1815 р. під російським протекторатом, лишила селянську справу невирішеною. Для величезної більшості польської шляхти була втіха в тому, що вона й надалі панує над селянами; для малої частини шляхти, що була революційно настроєна, в цьому факті була надія, бо ці люди найбільше боялися, щоб уряди Австрії, Росії та Пруссії не перевели соціальної та аграрної реформи й не притягнули до себе симпатій і вдячності польського селянства.

1830 р. вибухло польське повстання про-

ти Росії. Польські історики — М. Бобжинський, В. Собеський і ін. — вбачають причину поразки цього повстання не так у військовій перевазі Росії, як у тім, що селянська проблема в Польщі не була вирішена як слід. Польський сейм відклав селянську реформу до „жидівського Петра“, взявши за притоку, що, мовляв, литовська шляхта відвернеться тоді від повстання! Один із учасників польського повстання з р. 1830, Невенгловський, написав у своїх споминах, що в той час, побачивши посоловілого вояка, запитав його, чого він сумний, коли бореться за волю й батьківщину. Вояк відповів: „Так, пане, за волю, але може в цей час тягнуть мого старого батька на панщину...“.

1846 р. егоїзм польської шляхти дістав відплату від польського ж таки селянства. Спробу повстання проти Австрії криваво задушили польські селяни, бо вони ліпше ставилися до німецької адміністрації, ніж до своїх панів. Австрійський уряд, ще до загального скасування панщини в монархії Габсбургів, спеціальним едиктом з 17. квітня 1848 р. зліквідував панщину в західній Галичині, без усякого викупу для землевласників.

Але й ці трагічні події не навчили польських шляхетських патріотів. Бо й у повстанні проти Росії, що почалося в січні 1863 року, „національний уряд“ не зобов'язував панів-землевласників, щоб дали свободу й землю селянам, а лишав вирішення цієї справи на добру волю панів. Тому й тепер польське селянство поставилося у своїй масі байдуже до війни проти Росії:

„Це буде, як колись, за часів Костюшка, — коли нам обіцяли все, а не дали нічого“, — казали польські селяни в 1863 р.

1864 р. дійшло до скасування панщини на польських землях, що належали тоді до Росії. Зробив це царський уряд. Для польської національно-революційної пропаганди це був великий удар. Волі й землі польський селянин не діждався від рідного уряду, лише від російського царя. Польський історик пише, що польські селяни, вдячні урядам Пруссії, Австрії та Росії за їх визволення з пут панщини, „стали льояльними підданими трьох цісарів“ (В. Собеський).

Приклад польський в історії не єдиний, але може найяскравіший. Той нарід, що не зміг вирішити в себе суспільних справ, не може бути сильний супроти своїх сусідів. Цю правду добре зрозуміли й оцінили політичні провідники в сучасній Німеччині. Традиція соціальних реформ іде в Німеччині від Бісмарка. Теперішня німецька соціальна політика прямує до вирівнювання суспільно-класових протиріччів у народі свідомо, плано-во й послідовно*).

П. С.

*) Не бажаючи нічого звинувачувати ні додавати в текст наведеної статті та не маючи змоги швидко порозумітися із замісцем Автором, звертаємо в оцій дописі увагу, що й у польській державі з р. 1918—1939 політика супроти села й селянства була дуже нерівномірною. (Говоримо, очевидно, про польське село, бо супроти українського й білоруського та політика йшла виразно по лінії павле-ризації і продукції некваліфікованих робітників, що ще й не мали де знайти варстат праці). Міністри хліборобства були члени преріжних партій з різними підходами до проблеми села: со-Яницький, ендек Поморський, „п'ястівець“ Керн, дідич Незабітовський, Полчинський, Хлаповський і Рачинський (зрештою, кожний з них іншого напрямку), професори Козловський і Станевич... Коли розділили ресорт на м-ство хліборобство й м-ство зем. реформ, то — бувало — один міністр боровив інтересів реакційних поміщиків (Незабітовський), другий одночасно заступав ліберальну земельну реформу (Станевич). З тих міністрів, що знову об'єднали в своїх руках обидва ресорти, був Полятовський, що вийшов з радик.-селянської партії „Визволення“; але й він не боровив інтересів хліборобства, тільки доктрини „вирівнювати“ характер хліборобський різних частин держави, що не шкодило колонізувати землі, перенаселені та повні карловатих господарств; за того теж міністра було найбільше страйків, що приймали характер збройних бунтів. До кінця теж польські правителі не могли рішитися: чи Польщу треба упримисловлювати чи підносити різництво? Те, що післятравневий режим не зєднав собі польського села, яке стояло до кінця в гострій опозиції, заважило теж безумовно на такій швидкій катастрофі польської держави, ослабленої ізвнутри. —

Прим. Ред.

*) Автором терміну „націократія“ є відомий український соціолог Олександр Іполіт Бочковський, що помер передчасно в листопаді 1939 року. Цією назвою Бочковський внаслідок свого погляду на розвід людства протиставляв теорії „класократії“ Вячеслава Липинського. Бочковський уважав, що прийдє у народів злагодження класових ріжниць і що на першій місці буде стояти в кожному народі оборона інтересів нації в цілому, а не інтерес окремих класів.

3 церковного життя

Після візитації преосв. Бучка

У 1939 р. і в перших днях 1940 р. переводив з доручення Апостольського Престолу візитацію наших парохій у Південній Америці Преосвященний Іван Бучко. Під час цих візитацій стрінула його неприємність під час церковних відправ, але опісля бразилійська влада перепросила Владику і дала йому повну сатисфакцію. Кажуть, що поляки намовили бразилійських поліціантів до такого кроку. ОО. Василіяни з головним осідком у Прудентополі видавали довгі літа два українські часописи: „Місіонар” і „Працю”. В останніх місяцях оба ці органи закрила бразилійська влада за те, що вони українські. Як відомо, у Бразилії йде живий рух побразилійшити переселенців і тому не допускають до українських шкіл української мови навіть при навчанні релігії.

Після переведення апостольської візитації у Південній Америці Апостольський Престіл призначив Преосв. Бучка помічником нашого єпископа Преосв. Богачевсько-

го, з осідком у Нью-Йорку. У Злучених Державах є дві українські єпархії, що існують побіч себе з окремими ординаріями, а саме для галичан з осідком у Філадельфії і для українців з Закарпаття з осідком у Гомстейд Па, що знаходиться під проводом Преосв. Василя Такача. В обох наших заморських єпархіях відчують велику недостачу душпастирів, бо старші вмирають (майже по два кожного місяця), а нового доросту нема. — Знаменне й одночасно незрозуміле, що тамошні наші Владика, не зважаючи на відсутність священиків, не хотять приймати душпастирів зі старого краю, тому кожний майже священик мусить що неділі і свята правити по дві служби Божі й голосити по дві проповіді по різних наших парохіях. Це очевидно аномальний стан і дасть Бог він скінчиться. Поле праці для українських душпастирів широке і в Північній і ще більше у Південній Америці.

— 0 —

ВІДСУТНІСТЬ УКРАЇНСЬКИХ
СВЯЩЕНИКІВ У ФРАНЦІЇ

У Парижі і в околиці виконує душпастирські обов'язки для кількох тисяч наших земляків самотній греко-кат. священик о. Яків Перрідон, родом голянець, що довгі літа був ректором Малого Семінаря у Львові. У Франції відчують велику потребу більшого числа наших священиків. Компетентні чинники, наші земляки, не тільки церковні, але і світські повинні би зацікавитися цією справою.

УПРАВИЛЬНЕННЯ УПРАВИ МОНАСТИРІВ

Останніми тижнями Апостольський Престіл упорядкував справу управи василіанських монастирів на території теперішньої Мадярищини в той спосіб, що поділив їх на три окремі групи, а саме: українську, мадярську і румунську. Над кожною групою монастирів настановлений окремий настоятель даної нації.

— 0 —

ПРОТЕСТ УРУГВАЮ
ПРОТИ АНГЛІЙСЬКИХ ЗАМАХІВ

МОНТЕВІДЕО, 16. I. — Справа з'ясування французького пароплава „Мендоза”, що його задержав англійський кружляк Монтевідео, спричинила дипломатичні кроки на терені Уругваю.

Англійський військовий корабель задержав у віддалі трьох миль від берега французький пароплав „Мендоза”, що віз харчі французького Червоного Хреста. Цей інцидент можна порівняти з порушенням англійської нейтральної смуги південно-американських держав при ревізії бразилійського пароплава „Ітапе”. Міністр закордонних справ Уругваю Гвані зробив перші кроки, щоб в'ясувати цей інцидент. На прохання Франції подав він пояснення Англії, що англійський кружляк, що йшов з остоороги, спрямованої до „Мендоза”, вплинув на уругвайську суверенну територію. Цей суто-англійський викрут викликав різкі заперечення в південно-американській пресі, підкреслює дволичність Англії, яка любить виступати як опікунка малих народів, а з другого боку сама брутально порушує права інших народів.

99% ІРЛАНДЦІВ ЗА ДЕ ВАЛЕРОЮ
НЬО-ЙОРК, 16. I. — „Нью-Йорк-Таймс” повідомляє з Дабліна, що 99% ірландського населення стоїть за де Валерою та його політикою нейтральності. Ірландський рід буде вдоволений, якщо Англія діє належну науку.

— 0 —

3 днем 1. січня 1941. появились

Ілюстровані Вісті

у збільшеному обемі та в зміненому ілюстрованому оформленні.

Цілорічна передплата 10,— зол., піврічна 5.50 зол., чвертьрічна 3,— зол.

Поодинокі числа 1,— зол.

Гроші і замовлення слати:

УКРАЇНСЬКЕ ВИДАВНИЦТВО
Краків, Райхштрассе 34.

Французи й швайцарці протестують

проти англійських бомбардувань їхніх міст

ВІШІ, 16. I. — Англійські літаки скинули знов ніччю бомби на місто Валенс у незайнятій частині Франції. Ця нова атака на французьке місто викликала в цілій Англії довго не відповідала на швайцарській велике обурення. Також зі Швайцарії повідомляють, що безнастанні порушення її нейтральності англійськими бомбовиками викликають там глибоку реакцію.

Широко кола швайцарського населення домагаються енергійної оборони проти англійських насильств, тим більше, що швайцарські ноти з протестами, вкінці не прийняли їх до відома. У Швайцарії були з цього приводу великі протиполітичні демонстрації.

— 0 —

БОГДАН ЛЕПКИЙ

7)

Крутіж

(Історичні малюнки з часів гетьмана Виговського).

„Нічого, пане товаришу. Може б ви мені переночували?”
„Переночувати? А чому б то ні. Можна. Підемо. А як тебе, братчику, звати?”

„На ім'я мені Борис”.

„Гарне ім'я. А прізвище як?”

„Круками нас люди прозивають”.

„Також дурні. Такий гарний хлопець і — Крук. Так ти не журись. З Крука ще може зробитися Круковський”.

„Я не дбаю”.

„То зле. Ім'я — велика річ. От диві, козаки мене Босим прозвали, а на ділі, то я Босаковський”.

Наближалися до хутора. Почули шум дерев і хриплий лай собак. Хутір був невеличкий і мабуть небагатий.

„Це моя резиденція” — промовив Босаковський і зітхнув: „Сій не так то колись, братчику, мешкали ми, не так. Мав я біля Прилук замочок не шпетний: рови, палісади, бапти, зводжений міст, усе як годиться. Ще й на вежі годинник видзвонював години. Німецькі майстри будували. Не віриш?”

„А чому б то мені не вірити, пане?”

„Товаришу, кажи!”

„Чому б мені не вірити, пане-товаришу?”

„Усе війна забрала. І тепер я комірником живу. Але не нарікаю. Хоч покарбований, як у карбового ціпок, а всеж таки, славити Бога, не каліка. Живу якимось і прийде час, що прежнього добра таки добюся. Тоді й про тебе не забуду. Бо ти мені подобався, хлопець”.

Борис йому до колін поклонився.

Собаки до воріт скакали. Босаковський гукав:

„Бровко, Варта, Чухрій! Дурні собачки, дурні, не пізнали мене!”

Пси ласилися до Босаковського й обнюхували Борисого коня.

„Бачиш — говив Босаковський — звірина куди краща від людей. Гетьманської стайні кінь і хуторянські собаки та не кусаються. А люди? Так, Бровку, так: не кусай цього коня, бо він гість, а до того ще й копнути може”, — додав впроваджуючи коня до стайні.

Борис розкульбачив його і за драбини закинув хуторянського сина.

„Гарний кінь — почав Босаковський. — А чий він, твій, чи гетьманський?”

„Мій. Від батька дістав”.

„Добра то річ батько. Мій мені також такого коня дав був, як я перший раз на війну їхав, що хоч малюй. То ж то кінь був! Не така хабета, як оце, теперішній”.

„І що?”

„Заїздив я його, до дівчини на любов розмову кожної ночі миль кілька поспішаючи. Підпалив, одним словом — заздив. Гей, коли б то цей розум зпереду мати, що ззаду!... Ну, ходім!”

Увійшли в якусь комірчину погану, з тапчаном, замість постелі і зі скринєю, замість стола.

„Розгостись!” — промовив Босаковський і засвітив канделябр.

Борис глянув по хаті. Бідність така, що гірше й не може бути. Лиш образ якийсь і вишиваний ручник.

„За цей образ — хвалився Босаковський — мені хутір

дослів преси

Чому Америка підтримує Англію?

«Нюс Вінер Табл.» передає статтю пороського урядового часопису „Діарію інга“, в якій обговорено причини аменської допомоги для Англії та взагалі по повороту у закордонній політиці тних Держав.

Небезпека воєнної загрози Північної Америки Німеччиною не є в ніякому разі аж така велика, щоб могла виправдати її безкомпромісний становаще супроти Німеччини. Алятійський океан годі порівняти з каналом Ляман-тис. Справжньою причиною становаща Злуче-них Держав є страх перед ізоляцією європей-ського та азійського континенту, яка безпереч-но поставила б Америку в дуже тяжке положен-ня. Бо коли б Америка втратила торговельні зв'язки старого світу, то була б не в силі абувати свою власну промислову продукцію і в скорому часі докотилася б до руїни. Підійшовши основ-но до цієї проблеми, вона представлялася б так: злучені Держави не бояться ані інвазії, ані ак-тивної ворожнечі з боку Німеччини. Її єдиною ланкою турботою є, що в Європі та Азії мо-же б створитися політична ситуація, якої на-слідком було б замкнення великих збутових центрів, без яких Америці не жити. Маємо отже діла з війною господарського самозбережен-

ня і вона то продиктовує становаще Америки. На ділі стоїмо ми сьогодні у перехідній точці від європейської до міжконтинентальної війни. Формулою „англійсько-німецька війна“ послу-говуємося тепер тільки із старого призвичаєння. На ділі відбувається тепер війна між Німеччи-ною та спільнотою англо-саських народів. Го-ловою цих народів є Злучені Держави, в той час, коли англійський острів є тільки висуненою наперед станицею, своєрідним причітком в опе-ративній сфері ворога.

Від себе „Нюс Вінер Табл.“ до цьо-го додає:

„Із цих рядків бачимо, що Злучені Держави далеко не зі самих шляхотних мотивів готують-ся підтримати так радо розхвалювану Англією та Америкою демократію. Їхня поміч для бри-тійської імперії має джерело у голоді амери-канських промислових та банкових багатіїв за гешефтами і дивідендами та у споминах про великі інтереси, що їх вони робили підчас ос-танньої світової війни. Теперішня війна споку-шує їх знову повторити цю велику грабіжницьку виправу, при чому велику ролю грає також на-дія взяти для себе спадок англійської гегемонії у різних частинах світу.“

ЛЕТУНСТВО ВЕЛИКОДЕРЖАВ ОСИ ДЕМАСКУЄ АНГЛІЙСЬКІ ПРОПАГАНДОВІ БРЕХНІ

РИМ, 16. І. — Від деякого часу англій-ська пропаганда впевняє, що англійські транспорти під охороною можуть свobodно плавати по Середземному морю. Таким чи-ном хочеться викликати вражіння, що події в Північній Африці викликали того рода вплив на мореплавбу. Це різко суперечить з останніми урядовими комунікатами англій-ської адміраліції. На основі цих комуніка-тів також в часі між 7. і 13. січня виявила-ся необхідність ужити сильні англійські морські ескадри, щоб забезпечити транс-порти на Середземному морі. Для тієї мети призначили лінійні кораблі, авіоматки, кружляки й торпедні човни в більшому чи-слі. Дня 10. І., — як стверджує англійська адміраліція — була дуже сильна атака ні-мецьких та італійських повітряних ескадр на один дуже добре стежений морський транспорт, що спричинила англійським ко-раблям поважні втрати. Поцілено авіомат-ку „Ілюстріес“, кружляк „Савтгемптон“ і контрторпедовець „Галайт“. Таким чином англійські пропагандові брехні про вільну мореплавбу на Середземному морі спростувала сама англійська адміраліція.

—o—

Положення все більш загрозливе

«Нюс Вінер Табл.» (ч. 16) містить ко-нденцію з Токіо, з якої виходить, що Америка встригає в усе більше небез-печну гру. Читаємо там:

„Дотеперішні здогадки, що Злучені Дер-жави дійшли до порозуміння з Англією в справі співбсади англ. воєнного порту Сін-гапур, потверджуються вістками з Австралії. Таким чином створюється положення, яке на погляд найбільшого токійського часопису „Асагі Шімбун“, може статися грізне для японської держави. Той самий часопис ді-став потвердження з Отави (столиці Кана-ди — Ред.), що Канада виявила згоду від-дати американській повітряній флотії бази на півночі американського континенту. Та-кож подорож австралійського прем'єра до Англії вважають тут ознакою тіснішої спів-праці між Злученими Державами й Англією проти Ніппону. Крім цього говориться про плян відтягнути зовсім англійські кораблі з Тихого Океану й віддати їх на службу транспортам з Америки до Англії. Таким чи-ном мали б щезнути з Тихого Океану скорі

пароплави „Кеведіен Песифик Лайн“ та зро-бити місце кораблям „Емерикен Президент Лайн“. Вслід за цим Англія віддає Тихий Океан всеціло в обсяг ділання зоряного пра-пору (Америци).

В парі з цими перемінами почалася нова масова втеча американських громадян зі Східньої Азії. Цим разом втікає також жи-дівський капітал і це слід вважати доказом, що барометер справді показує на бурю, під-час коли дотепер евакуація американських громадян вважалась блефом і середником політичного натиску на Ніппон.

В Токіо відбулося в середу велике свято вираджування в дорогу японського амбаса-дора ген. Ошіми, що виїздив до Берліну. Свято влаштувало „Японсько-німецько-іта-лійське Об'єднання“. На ньому промовляв міністр закорд. справ Матсуокі. Він заявив, що невипущі зусилля Ніппону для здій-снення азійського новопорядку й змагання держав осі для розбиття т. зв. версайської структури — творять врешті-решт спільну ціль, а саме: побудову нового ладу у світі“.

АНІ КОРАБЛІВ — АНІ ЛІТАКІВ АМЕРИКА НЕ ЗМОЖЕ СКОРО ДОСТАВИТИ ДЛЯ АНГЛІЇ

НЮ-ІОРК, 16. І. — „Ню-Йорк-Таймс“ стверджує, що й у Лондоні й у Вуошингтоні числяться поважно з труднощами щодо до-став кораблів для Англії. Досі англійці за-мовили в Америці 60 торговельних кора-блів, а уряд Злучених Держав дальших 200 кораблів. Як обчислено — треба двох літ на побудування доків, що могли б випусти-ти цих 260 кораблів. Якщо б підводна вій-на не ослабла, Англія втратить у тому часі 10 мільйонів тонажу.

„Ню-Йорк Герелд Трибюн“ пише про труднощі в розбудові продукції літаків. Самоходовий промисл у найближчих 18 мі-сяцях зможе виконати тільки малу частину повітряної програми. Досліди комітету оборони краю виявили, що загальна про-дукція фабрик самоходів до липня 1942 р. зможе виконати заледви 1/3 до 1/4 продук-ції моторів для летунського промислу.

—o—

давали. Це дуже дорогоцінна ікона. Сам св. Лука її малю-вав. А ручничок донечка господині вишивала. Ангел — не дівчинка. Побачиш її завтра. І господинька нічого собі. Загалом гарно тут мені живеться. Одно слово — райок. Інакше я тут не сидів би, бо Босаковського ще на добру квартиру стати”.

„А вже ж“, — притакнув Борис, а в душі погадав собі: „От щасливий чоловік. Що йому біда зробить, коли він уявою багатий?“

Хутір спав. Тільки пси по подвір'ю вганяли. Доріжкою, попри ворота якийсь п'яний ішов і з піснею бився. Хотів її співати, а вона не давалась. Пісня від п'яного втікала.

„А може ти голодний, кажи!“ — почав Босаковський. — Теплої страви не маю, але сало і горівка знайдеться”.

Сало було чутке і нечищена горівка. Але випили й за-кусили. Навіть зі смаком, бо голодні.

„Не так то їлося колись, — виправдувався Босаков-ський. — Медвежі лапи, фазани, марципани, а малмазія лилась. То малмазія, то угорське, то грецьке. Але скажу тобі, що нема, як сало, сухарі й горівка. Чим простіша страва, тим вона для здоров'я краща... Але може би нам святи пора?“

Полягали. Босаковський розкинувся горілиць на тап-чані, а Борис біля нього на землі простягнувся, на бурці.

Глуха, осіння ніч у маленьке вікно зі шкляними обо-лонками заглядала. Десь далеко багрявся виднокруг і кри-вав відблиски на стінах, то з'являлися, то гасли.

„Все ще горить...“ — завважав Босаковський. — „І Бог зна, коли згасне! Велику пожежу розпалили. І погадати ли-ше, що ми тут лежимо собі спокійно та балакаємо, а там, десь людей мордують, жаж! Не люди це, а іроди окайні!... Ой, чому ж то я пірнач не прийняв?“

„То вам пірнач давали?“

„І нераз. Та я не поспішався. Гадав собі, прийде війна і тоді ти, ти, Босаковський, замість лицарської слави добу-вати, полком своїм турбуйся. А нині жалую”.

„Чого?“

„Як то чого? Пірнача. Зібрав би був своїх полчан, чоло-вік тисяч десять, коли не більш, та показав би тим виплод-кам гемонським, що таке воєнне діло, що послух і вірна служба гетьманові та Україні. Провчив би я тих горлаїв ши-рокомордих, тих кіндюхів ненасичених, тих бешкетників безглузких, тих паліїв та горлорізів анатемських, ой, про-кляв би я їх!“

Вже не говорив, а кричав на весь хутір, що аж пси по-збігалися під вікно та познімавшися на задні лаби, загля-дали крізь шиби, що воно там таке.

Аж нараз голос Босаковського змяк і злагіднів. Буцим парубок до дівчини став промовляти:

„Бо що це за край, що це за край та наша Україна! І ширина й краса й багатство. Не край, а Божий рай. Навіть працювати не дуже треба, бо земля буйна й плодюча. Лиш ладу, ладу їй треба і твердої руки, щоб кожний своє діло робив. Руки з гострим мечем, на ворогів і на затійників власних. І пройшло б яких двадцять літ, і тоді, як би ти глянув на ті лани широкополі, на степи буйнотрави, на се-ла мальовані та на ті гори багаті, — Боже, Боже, ти мій!... А вони ріжуться, окайні!“

Не зітхнув, а застогнав, якби йому хто ніж вгтав у груди.

„Але ми спім“, — сказав і повернувся до стіни, щоб не дивитися в те вікно, що кєрвавилася луною.

„Спім!“ — відповів йому Борис.

(Далі буде).

Життя і право

Про правильну інтерпретацію мовного закону

У ч. 49, II. частини, розпорядків Генерального Губернатора з 1940 р., на стор. 411, оголошено виконний розпорядок (з 1. серпня 1940) до розпорядку з дня 19. лютого 1940 р. про польське судівництво в Генеральному Губернаторстві, якого II. уступ обіймає ось таку постанову:

„Zu § 1 Abs. 3. 1) Vor einem Burgericht in dessen Bezirk ein erheblicher Teil, mindestens aber ein Fünftel der Bevölkerung ukrainischer Stammeszugehörigkeit ist, ist die ukrainische Sprache in Schriftsätzen und in mündlichen Verhandlungen zugelassen“.

В переводі на українську мову: „До § 1, уст. 3: Якщо в окрузі городського суду значна, але щонайменше 1/5 частина населення є українського походження, українська мова допущена й на письмі й при устних розправах“.

Якщо мені відомо, компетентні правничі кола не видали ніяких доручень з метою введення в життя вище згаданого розпорядку. Тому й далі деякі суди, до яких відноситься цей розпорядок, не мають ні одного урядовця, який володіє українською мовою, й обстоюють думку, що права українського населення, які випливають з цього розпорядку, обмежуються лише до того, що сторони можуть вносити всякі письма й можуть промовляти перед судом у рідній мові. Така інтерпретація — на мою думку — зовсім помилкова й не знаходить ніякого обґрунтування у вище згаданому розпорядку.

Щоби цей розпорядок як слід зрозуміти, треба пригадати собі перший розпорядок про відбудову адміністрації окупованих польських просторів з дня 26. жовтня 1939 р. (Ферордунгсблятт ч. 1/39) і розпорядок про польське судівництво в Генеральному Губернаторстві з дня 19. лютого 1940 року (Ферордунгсблятт ч. 13/40).

Перший з них в § 9 подає: „Die Amtssprache im Generalgouvernement ist deutsch. Die polnische Sprache ist zugelassen“. (Урядовою мовою в Генеральному Губернаторстві є німецька мова. Допускається польська мова), а другий розпорядок в § 1 постановляє: уст. 1: „Die polnische Gerichtsbarkeit bleibt zugelassen, soweit nicht die Zuständigkeit eines deutschen Gerichts gegeben ist“, уст. 3: „So weit für andere in Generalgouvernement geschlossen siedelnde Volkstämme ein Bedürfnis für eine eigene Gerichtsbarkeit besteht, bleibt eine Sonderregelung vorbehalten“. (Уст.

1: Польське судівництво допущене, якщо не є компетентний німецький суд. Уст. 3: Якщо заходить потреба власного судівництва для іншої, в Генеральному Губернаторстві суцільно оселеної національності, то застерігається спеціальне управління).

З цього видно, що цей виконний розпорядок є саме тим, що мав повстати з метою створення власних судів для непольського населення, що живе суцільною масою на деякій частині території Генерального Губернаторства в кількості щонайменше одної пятої загальної населення. Така інтерпретація впливає вже з самого факту покликання в виконному розпорядку пост. § 1, уст. 3 розпорядку про польське судівництво. Така інтерпретація впливає також із самого тексту виконного розпорядку. Зі слів: „die ukrainische Sprache ist zugelassen“ (українська мова є допущена) слід вносити, що на тих судових теренах, на які розтягається згаданий розпорядок, українська мова має такі самі права, як польська мова в інших судових округах. Бо треба собі освідомити, що урядовою мовою є мова німецька, а не польська, яка також є мовою лише допущеною.

Якщо б ці розпорядки інтерпретувати так, як цього хочуть правники, для української справи байдужі або навіть ворожі, то виходило би, що українці не мали б навіть таких прав, які надавав їм за Польщі закон з дня 31. травня 1924 р. про урядову мову в судах, урядах прокураторських та нотаріаті (Денник законів ч. 78/24, поз. 757), на основі якого українці могли не тільки вносити письма й промовляти в суді українською мовою, але також жадати, щоби видавані в їх справах постанови були виготовлені також в українській мові, а чого, по думці згаданих правників, німецький виконний розпорядок не передбачує. Отже я тієї думки, що закон Генерального Губернатора про допущення української мови в судах означених шефами областей (дистриктів) дає українському населенню повне право вносити всякі письма в українській мові, жадати, щоби розправу ведено в українській мові, а вкінці, щоби судові протоколи й оречення були виготовлені й оголошені також в українській мові.

А. Сороківський.

Допомога для безробітних

В ч. 64 „Денника Розпорядків Генерального Губернаторства“ оголошено розпорядок з дня 9. листопада 1940 р. про допомоги для безробітних. Тому, що користування цією допомогою відбігає дуже основно від дотеперішніх польських постанов, подаємо важливі постанови цього розпорядку до відома ширшому загалові.

Хто може користати з допомоги.

З допомоги для безробітних може користати тільки той, хто а) є без праці без власної вини; б) є готовий прийняти працю; в) виказав цю готовість попередньою працею та г) потребує допомоги. Готовість до праці залежить від загальної працездатності безробітного, значить з підмоги може користати тільки той, хто, одержавши працю, зможе власними силами заробити бодай половину того, що звичайно заробляють здорові умові й фізичні працівники того самого роду і освіти. Стараючись про допомогу, треба виказатися ранішою працею наємною, або працею, що її виконує на доручення властей на основі розпорядку про обов'язок праці для польського населення Ген. Губернаторства. Врешті вистане виказатися свідоцтвом народної школи та курсу. Отже, здебільша, щоби одержати підмогу, треба буде коротший або довший час провести на публичних роботах. Від цього може звільнити керманіч уряду праці тих, що нездужали, були в пологах або в тяжкій, або шукаючи праці були зголошені в уряді праці. Безробітні, ще не скінчили ще 18 літ, користують з допомоги тільки тоді, коли до часу безробіття самі

мусіли дбати про своє одержання або коли підлягають фаховому перешколові або дошколові. В зазіді право до допомоги не існує. Власті можуть признати допомогу, або й ні. Хто одержує допомогу з приводу недуги (т. зв. хоробову підмогу), пологів або інших свідчення, що заступають цю допомогу внаслідок недуги, стануть нездатними до роботи. Якщо безробітні, що користають з допомоги внаслідок недуги стануть нездатними до праці, можуть одержувати цю допомогу ще тільки три дні їхньої недуги. Потім користають з допомоги для недужих, очевидно, коли вона їм прислужує.

Допомога та її висота.

Допомога для безробітних складається з основної допомоги і з родинних додатків для членів рідні. Ці додатки виплачуватимуть тільки на тих членів родини безробітного, що про них мусів він дбати на основі правового або морального обов'язку та які не можуть самі на себе заробляти.

Висота допомоги залежить від а) класи місцевості, в якій безробітний живе і від б) класи платні, яку безробітний одержував би, якщо б задержав давню працю. Розпорядок поділив Ген. Губернаторство на три класи; до класи А належать міста Краків і Варшава, до класи Б. міста з 50.000 мешканців і вище, а до класи Ц. всі інші місцевості. Висоту заробітку треба виказати посвідкою праці. Якщо з уваги на зміну фізичних чи умових слабкостей безробітний не міг би чинити на давню працю, за основу класи його платні беруть

винагороду за працю, що її в майбутньому він імовірно буде одержувати. Висота підмоги залежить теж від класи платні. Устійнено дві класи платні. До першої належать ті, що одержували за працю менше, ніж 24 зол. тижнево бруто, до другої класи ті, що заробляли 24 зол. і більше.

І так, ті, що належать до першої класи платень, одержуть тижнево в місцевостях класи А. засадничо 10 зол. і по 4 зол. додатку на першого члена родини, і по 2,50 зол. на дальших членів, але не більше 5-ох; у класі Б. засадничо 8 зол., в класі Ц. засадничо 7 зол. і в обох випадках ті самі додатки на рідню.

У другій класі платень (від 24 зол. тижнево вгору) одержують безробітні засадничо в місцевостях класи А. 12 зол. і 4 зол. додатку на першого члена рідні, та по 2,50 зол. на дальших (не більше 5-ох) членів рідні, в класі Б. 10 зол. і в класі Ц. 9 зол. з тими ж родинними додатком.

В ніякому випадку допомога враз з додатком не може перевищати 80% винагороди за працю, що є підставою виміру допомоги. Безробітні, що належать до німецького народу, одержують 25% більше. Допомогу виплачують з долини, за тиждень. Допомогу можуть виплатити частинно в натурі. Від висоти допомоги відчисляється заробітки безробітного, якщо вони переходять тижнево 7 зол., та заробітки членів його родини, якщо вони перевищують 20 зол. тижнево.

Допомогу відбирають, якщо безробітний сам завинив втрату праці або довів до того, що не може одержати нової праці. Уряд праці, признаючи допомогу, може одночасно зажадати, щоби безробітний виконував обов'язкову працю або перейшов фаховий вишкіл або дошкіл.

Допомоги не можна зайняти, ані обложити податком. Жиди її не дістануть. Деякі повіті або категорії осіб можуть бути пообавлені права користати з підмог для безробітних.

Суспільне забезпечення безробітних.

В часі, коли безробітний дістає підмогу, є він забезпечений на випадок недуги. Висота забезпечення вкладає сягає 5% виплаченої йому допомоги. Вкладки покриває фонд допомоги безробітним. Самі безробітні не потребують зголошуватися до кас забезпечень. Вистарчає їхня легітимация або зголошення (мельдункова карта) з уряду праці. На випадок недуги безробітні дістають окрему підмогу з додатком на родину, згідно з загальними принципами.

Як подбати за підмогу.

Щоб дістати підмогу, треба зголоситися до уряду праці на окрему формулярі. До подання треба залучити посвідку від давнього працедавця, яка потверджувала би час праці, висоту винагороди та причину відходу з праці. Уряд праці може піддати безробітного лікарським оглядинам, щоби ствердити його працездатність. Якщо безробітний як слід не дбає про родину, уряд праці може виплачувати допомогу в цілости або частинно членам родини або закладам чи особам, під яких опікою знаходиться безробітний. Хто побирає підмогу, обов'язаний точно зголошуватися в уряді праці в означених речинцях по працю. За дні, в яких безробітний не зголосився, не одержує допомоги, хіба що достаточо оправдається. На постанову уряду праці щодо процедури у справі підмог, можна внести жалобу в адміністраційній дорозі до 2-ох тижнів від одержання оспореної постанови. Жалоби розглядає й остаточно вирішує шеф області (виділ праці), якщо сам керманіч уряду праці не прихилився до жалоби. Про всяку зміну в особистих відносинах своїх і родини треба зараз повідомити уряд праці. Уряд праці може зажадати звороту неправдо піднятої допомоги.

Карні постанови.

Тих, що провиняться проти вище зясованих постанов, може керманіч уряду праці покарати порядковою карою до висоти 200 зол. Хто, стараючись про підмогу подає неправдиві або неповні факти, підлягає карі до 1-го року в'язниці. Хто провиниться з недбальства, буде покараний карою в'язниці до 3. місяців або гривною.

Також підпадає карі в'язниці до 6. місяців працедавець, який посвідчує неправдиві або неповні дані.

Всі постанови польських законів, що нормували питання підмоги безробітним інакше, ніж цей новий розпорядок, з днем 1. грудня 1940 р. втратили свою важність. Розпорядок докладно вичислює ці постанови в кінцевому параграфі.

Я. П.

3 українського життя

СВЯТ-ВЕЧІР У.Н.О. У БЕРЛІНІ.

Нема чого скрипати: живемо підчас найбільшого розбиття українського народу. Тим приємніше відмічувати події, що є проявом самозбереження нації. Одним із таких проявів треба безперечно вважати Свят-Вечір, організований філією Українського Національного Об'єднання в Берліні. У.Н.О. запросило своїх членів у Берліні та симпатиків на святу вечерю до Лерерфайну при Александерплац 4. Просторі салі Фейрайну ледви вміщували привних членів і нечленів УНО, інтелігентів та фабричних робітників, учених, мистців, інженерів та щоденних робітників, які зішлись в той вечір, об'єднані однією думкою, одним бажанням... Велика освічена ялинка, що стояла в куті неподалік президіального стола, блискучі зірки та тризуби з національними лентами, що ними були прикрашені салі, додавали святочного настрою. Зібралось разом коло тисяча п'ятсот людей, неоноване досі в історії української еміграції в Берліні число учасників. Шкода тільки, що багато запізно поприходили, не могли вже дістатися на салі, і були змушені в останній хвилині піти до інших локалів, де святкували також українці. Тому то аранжери таких масових імпрез повинні у майбутньому завсіди подбати про можливо якнайбільшу салі. Свято розпочав коротким молебнем і відповідною промовою колишній курат УГА о. Кушкевич та, склавши відповідні побажання на руки голови УНО полк. Омельченка, поділився з ним та символічно з усіми привними просфорою. Після відспівання коляди „Бог предвічний“ засіло товариство до застелених білими скатертями столів і почалась вечеря традиційним борщем. В першій перерві між стравами забрав голос голова УНО полк. Омельченко і в довгий промові підкреслив вагу єдності й єдності серед членів української еміграції, звертаючи окрему увагу на небезпеку т. зв. „вождівства“, що останніми часами починає хоробливо поширюватись. Привні гучними оплесками засвідчували свої симпатії промовцеві. На дальшу програму Свят-Вечора склалися виступи хору УНО під орудою відомого диригента Осташевського та молоді, але вже добре зіграної власної оркестри УНО, під кермою Киселя. Музичні виступи мали в обох випадках у програмі народні колядки. Нікуди правди діти, Свят-Вечір Філії УНО в Берліні, що якісно й кількісно належав до одної з найповажніших дощогочасних імпрез в житті української громади у столиці Німеччини, стане прикладом і для інших організаторів цього радісного Вечора.

Барич.

ЗВІТ З ДІЯЛЬНОСТІ У.А.Т-ва „СІЧ“ У ВІДНІ ЗА ІІІ ТРИМЕСТР 1940 Р.

Життя в „Січі“ в ІІІ. осінньому триместрі 1940 (звітний час 9. 10. — 31. 12. 1940) було оживлене й різноманітне, праця наладнена як слід. Академічний шкільний рік почато урочистою Службою Божою 13. 10. 1940, після якої парох віденської Парохії ім. св. Варвари, о. д-р М. Горникевич, виголосив до студентства відповідну проповідь. Великий наплив нових членів і з цим прибуття активних одиниць мали додатний вплив не тільки на само Т-во, але й на українську, віденську колонію, загалом. Виділ, вибраний загальними зборами 9. 10. 1940, відбув у діловому часі 13 засідань. Вся його увага йшла в двох напрямках: 1) наладити організаційну спільність всередині Т-ва та повести основну культурно-національну діяльність, і

2) допомагати своїм членам матеріально. Виділ старався повести допомогну акцію на місці, бо маючи ледви 15 стипендістів (5 НАСУСОН, 10 німецькі) відчував велику потребу фондів. Ця акція дала деякі висліди. З грошей, зібраних з власних і спільних з УНО імпрез (виступи, гардероба, буфет), з добровільного оподаткування членів (м. ін. стипендісти 50%), з великодушних пожертв віденської гр.-кат. парохії. Церковного Братства в Катовицях, Українських Робітників із Шварцу ім Гебірге, призначено 6 допомог на суму 280 Рм. — В ІІІ. триместрі 1940 р. Т-во мало 80 членів (в тому 14 жінок), які студіювали: 25 медицину, 23 світову торгівлю, 9 політехніку, 8 філософію, 6 фармацію, 3 музику, по 2 право й агрономію, по 1 конзулярну академію і ветеринарію. 22-ох почало було студії, 4-ох покінчило. В німецьких студентських домах мешкало 18 студентів.

В читальні Т-ва були часописи: Краківські Вісті, Наступ, Проблем, Український Вістник, — та давні: Вістник, Розбудова Нації, Самостійна Думка, Українське Слово.

Бібліотека Т-ва має понад 2.000 томів.

Студентський хор „Січ“, враз із диригентом Р. Новосадам був складовою (90%) частиною загально-громадянського віденського хору „Бандура“ й має за собою деякі вдатні виступи перед рідною публікою й перед чужинцями.

Ширші сходни, що відбувались раз у тиждень, творили основу усієї праці. За звітний час відбуло 10 ширших сходів, на яких виголошено й вислухано такі доклади: „Герб і прапор України“ — Р. О. Климкевич, „Леся Українка“ — І. Калинєвич, „Расизм“, „Європейські раси“ й „Українська раса“ — 3 виклади д-ра М. Дзеровича, „Микола Міхновський“ — А. Личаківський, „Вячеслав Липинський“ — Т. Найдич. Крім цього, в рамках ширших сходів влаштовано „Вечір української музики“. — В програмі Вечора, на якому вшановано пам'ять недавно помершого українського композитора, проф. Н. Нижанківського, входили твори В. Барвінського, М. Лисенка, С. Людкевича, Н. Нижанківського, Л. Ревуцького та Д. Січинського. Виконавцями були: Ю. Мохнацький — реферат, Н. Ляховичівна — фортепіанове сольо, В. Боднар — баритонове сольо, І. Феценко-Чопівська — фортепіановий дует. Після офіційної частини слідувала гутірка, товариські забави та оповідання дітей. Наладнено теж буфет. — 19. 12. 1940. відбулися останні в цьому триместрі сходни, присвячені організаційним справам. Перерва в праці триватиме до 15. 1. 1941.

Важним організаційно-виховним засобом були святкові збірки, що мали місце в год. 7.30 рано, в домі „Січ“, в дні Національних Річниць: 1. Листопада й 21. XI. В програмі був звіт Голові Т-ва, коротке його слово до уставлених в двох членів і відспівання Гімну.

У всіх виступах перед українським громадянством М. Відня брали члени „Січі“ активну участь як виконавці головних точок або як впорядки. На сходинах Філії УНО виступали з рефератами: І. Калинєвич, Р. О. Климкевич і А. Литваківський. Старанням Виділу „Січ“ Німецько-Чужинний Студентський Клуб у Відні, куди в засаді кожний студент чужинець мусить належати, став передплатником українського щоденника „Краківські Вісті“.

Крім цього У.А.Т-во „Січ“ взяло участь в двох імпрезах, організованих НЧСКлубом для своїх членів: 4. 12. в т. зв. Крампс-вечорі, де танцювала група Т-ва „Січ“ відтанцювала в національних одягах коломийку й козачка, та 18. 12. український хор під проводом Ром. Новосада виступив у Клубі на т. зв. Вечорі Чужинної Колядки та з успіхом відспівав кілька різдвяних пісень.

Триместр 1941 почався 7. 1. Вписи тривають від 3. до 17. 1. 1941. (Секретаріат звертає увагу тим, що стараються про прийняття на Високі Школи у Відні, що крім оригінальних треба прислати й урядово завірнені відписи, чи переклади: метрики, свідоцтва зрілості, індексу та посвідку про арійсько-українське походження, власноручний життєпис і подання — все писане в німецькій мові. Ніяких перекладів ані подань „Січ“ не виготовляє). Про студії інформує: У. А. Т-во „Січ“, Відень 1, Банкгассе 1/1.

Учителі можуть послуговуватися на курсах німецької мови підручником

Deutsches Lesebuch

für ukrainische Kinder

ПЕРША ЧАСТИНА

Тверда окладина, коло 200 ілюстрацій) **Ціна 4 зол.**

ДРУГА ЧАСТИНА

(багато ілюстрована і в багато колір. окладинці) **Ціна 3.50 зол.**

Обі частини мають крім тексту слівники і пояснення.

Порто по 60 сот. на одну книжку.

Замовлення слати:

Українське Видавництво
Краків, Райхштрассе 34

ЮГОСЛАВІЯ СИЛЬНО ДОЗБРОЮЄТЬСЯ

БІЛГОРОД, 17. 1. — Міністр скарбу Югославії, Сутей, виголосив радіопромову про фінансове положення й причини доріж. ні. Він заперечив, немов би югославянський уряд хотів покрити видатки на зброєння шляхом інфляції, що спричинило загальну доріжню. Причин зросту цін треба добачати в розвитку торговельних взаємин з закордоном та в спекуляціях деяких промисловців. Вдержання нейтральності потягає за собою великі жертви. Від липня 1939 р. до березня 1940 р. видано на оборону краю 222 мільйонів динарів. В дальших 3 місяцях видано 400 мільйонів, а цього року треба буде видати 600 мільйонів динарів.

Ця промова стрілася з гострою критикою господарських і політичних кругів.

АНГЛІЙСЬКИЙ ЗАМАХ НА СІРІЮ

АНКАРА, 15. 1. — Англійські намагання зайняти Сирію в останніх днях знов зросли на силі, як про це повідомляють одночасно з Багдаду, Бейруту й Палестини. Справа військового замаху проти Сирії з боку англійського генерального штабу на Близькому Сході знов стала актуальною, бо з нелегальної діяльності агентів де Голя в Сирії невдоволені. В сирійських кругах побоюються, що Англія знов пробуватиме перепачкувати до Сирії велике число нових агентів, щоб активізувати розкладову роботу. В Сирії введено відповідні охоронні засоби, щоб протиділати англійським зазіхам.

НІППОН РАЗОМ ІЗ СОЮЗНИКАМИ

ТОКІО, 16. 1. — Ніппонський міністр війни ген. Тойо виголосив виклад для керівників військового й політичного життя. Він підкреслив, що Ніппон рішуче ставить чоло всім грядущим труднощам і поконає їх рама об'єднання з союзниками. На викладі було багато б. прем'єрів, міністрів, генералів і інших високих достойників.

ПРАЦЯ ДІТЕЙ В АНГЛІ

АМСТЕРДАМ, 16. 1. — Як подає англійське радіо, державні фабрики гармат і крісів потребують деякого числа молодих працівників у віці 15 літ, потрібних при напівкрісів і гармат. Ця молодь має щоденно одержувати за те від 11 пенсів до 1 шилінга й 7 пенсів.

Цей комунікат англійського радіа відзеркалює з одного боку скупість англійських багатирів, з другого боку повагу до положення, в якій вони нашілись, якщо мусять приєднувати дітей до праці у фабриках зброї для своїх інтересів.

Англійці чатують на французький корабель

МОНТЕВІДЕО, 17. 1. — Французький торговий корабель „Мендоза“, що йому англійські військові кораблі внеможливили плавбу до краю, стоїть даліше у пристані Монтевідео. Французьке посольство й уряд у Віші нараджаються, що треба зробити, щоб спровадити харчі до Франції. Англійський корабель „Естурія“ чатує перед уругвайським побережжям. У пристані Буенос Айрес стоїть другий французький корабель „Кампана“ і дальші три кораблі.

„Мендозу“ задержав і переслідував англійський кружляк „Естурія“ недалеко уругвайського побережжя. Погоня англійського кружляка відбувалася в нейтральній смузі. Французький корабель скрився в

заливі Мальдонадо. Вслід за ним вїхав до цього заливу „Естурія“. Англійці висадили на французький корабель комісію (4 старшин і 20 моряків), що його переглянула. Після рішучого протесту капітана французького корабля й довгих переговорів, примушено французький пароплав причалити назад до пристані в Монтевідео. „Мендоза“ намагалася знов виплинути з пристані Монтевідео, однак „Естурія“ почав її переслідувати. Тому „Мендоза“ зайкорилася біля Пунта де Лясте в нейтральній смузі. Ця справа викликала велику сенсацію в Південній Америці.

Новинки

КАЛЕНДАР

СІЧЕНЬ

18. Субота — Навечеря Богоявлення.

19. НЕДІЛЯ — БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ.

— ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ НА БОГОЯВЛЕННЯ ГОСПОДНЄ в греко-католическій церкві св. Норберта в Кракові, вул. Вісільна 11. Субота, 18. І. Навечеря Богоявлення: год. 9. Вечірня, год. 10. Водосвяття в церкві; год. 16. Повечеря Велике. Неділя, 19. І., Богоявлення Господнє: Читані Служби Божі в год. 7, 8 і 9. (В 12 год. не буде Служби Божої); год. 10: Співана Служба Божа; год. 11:30: Водосвяття перед церквою; год. 16: Вечірня.

— ФАХОВІ КУРСИ. Український Центральний Комітет, йдучи назустріч вимозі доби, бажанням та потребі широких верств українського громадянства приготувати фахівців для праці в громадських установах, кооперативних та приватних підприємствах на терені Ген. Губернаторства, організував і веде запис слухачів на подані курси. Навчання на курсах триватиме 5 місяців. Впис на курси та інформації уділює Відділ Суспільної Опіки. Вписова такса на 1, 4 і 5 курси по 15.— зол., на 2 курс 10.— зол., на 3 курс 25.— зол. Початок навчання на курсах 5. лютого 1941 р. Комбінація курсів: 1) торговельно-економічний курс для абсолювентів середніх шкіл; 2) торговельно-економічний курс для інших; 3) курс бухгалтерії для працюючих в торговельно-економічних підприємствах (для заавансованих); 4) курс німецької мови й кореспонденції: а) нижчий, б) вищий, 5) курс машинописання і стенографії. — Курси затверджені німецькою владою з програмою та всіма правами державних курсів. Український Центральний Комітет — Відділ Праці і Сусп. Опіки.

— З ВІДДІЛАМИ УЦК: ПРАЦІ І СУСПІЛЬНОЇ ОПІКИ ТА ГОСПОДАРСЬКИМ можна полочитися безпосередньо телефоном ч. 206-90. — Український Центральний Комітет.

— ГАЗОПРОВІД З ДАШАВИ ДО КИЄВА. Розбудову експлуатації земного газу переведуть головню на західних просторах України. Газ у Дашаві, Опарях і Калущі має служити не тільки на покриття запотребування місцевого промислу, але також ужити до промислових підприємств Києва. Проектують побудувати в найближчому часі газопровід з Дашави до Києва. Біля Мелітополя, в Південній Україні, відкрили поклади природного газу, гребі на 70—80 м.

— СВЯТО В ЧЕСТЬ ПАТРОНА ЕСПАНІ. В хоборі Ст. Харво де Кампостелла відбулися великі торжества в роковини перенесення мощів св. Якова Апостола до Еспанії. Губернатор провінції, як представник Кандіаля, заявив, що Еспанія завдячує свою величч передусім католицькій вірі, що її ширив апостол Яків. Ця віра оборонила потім Еспанію. Архiepіскоп зі Ст. Харво підкреслав, що треба просити св. Апостола за мир світа.

— ЕЛЕКТРИКА ЗАМІСТЬ ГАЗУ. У звязку зі щораз сильнішим браком вугля міська рада Ціріху рішила заступити газ електрикою, добуваною з водної сили.

— НА ЛИПСЬКИЙ ЯРМАРОК, що відбудеться між 2 і 7. березня, зголосилося 65.000 учасників-виставців. Буде 20 окремих закордонних відділів, м. ін. уперше еспанський.

Короткі вістки

— В АНГЛІІ ГРАБЛЯТЬ. „Дейли Мірор“ описує, як підчас німецьких налетів населення грабить розбиті вистави крамниць, і то на очах всіх, навіть поліції. В Ліверпулі поліція арештувала 600 робітників, що грабили портіві магазини.

— АМЕРИКАНСЬКА БАЗА НА ТРІНІДАДІ. Між Злученими Державами й Англією дійшло до порозуміння щодо будови американських баз на острові Трінідад для флоту, летунства й армії.

— БРАК АЛЮМІНІЯ В АМЕРИЦІ. Демократичний сенатор Емегоней заявив, що продукція літаків значно спізнена внаслідок браку алюмінія. Промислові нарочно продукують мало алюмінія, щоб довести до його подорожіння.

— УІЛКЕ, контркандидат Рузвельта, на становище президента 3. Д., висловив бажання приїхати до Англії, щоб особисто переконатися про положення Англії на місці.

— НІМЕЧЧИНА доставляє Франції понад пів мільона тон бараболю і 10.000 тон цукру. Запаси харчів французького цивільного населення понизили англійські війська підчас відступу. Тепер Англія намагається всіма силами перешкодити у транспорті харчів для Франції з Америки.

— У ШВЕДЦІ продовжили військову службу до 12 місяців. Досі служили у війську 6 або 9 місяців.

Малий фейлетон

„Осторожно“

Колись, за студентських літ, жив я з одним диваком-товаришем, що заодно лежав на ліжку, курив папіроси й глибокодумно запитував, чому має бути так, а не інак.

Одного разу якось, дивлячись на пачку з провізією, на якій було написано „осторожно“, він запитав мене:

— Скажи, чому має бути „ост-орожно“, а не „вест-орожно“?

Я здивовано ворухнув плечима.

А він:

— Або чому, скажи: „о!-сторожно“, а не „ох!-сторожно“?

І далі:

— Чому „о-сто-рожно“, а не „о-двісті-рожно“?

— Чому: „о-сторож-но“, а не „о-варто-вий-но“?

— Чому: „ос-сторожно“, а не „пчіл-торож-но“?

А наприкінці:

— Чому: „осторож-но!“, а не „осторож-птру!“?

Цей приятель частенько пригадується мені в житті. Пригадався він і недавно при такій нагоді.

*

Входжу до одної української установи.

На дверях висить якесь оголошення, а коло нього юрба людей.

Підходжу й читаю:

„Увага! Дня такого-то там-то відбудеться відчит на тему: Про нашу духову зброю.“

Хтось перечеркнув чорним олівцем слово „зброю“ і надписав над ним: „збрую“. А збоку додав:

„Дбаймо про чистоту мови!“

А хтось інший перечеркнув усе це червоним олівцем і вперек оголошення написав:

„Ідіоте! Коли хочеш, щоб була „збруя“, то відчит буде не для людей, а для коней. Розумієш ти, голову з вухами?“

Оголошення висіло, а коло нього товпилися люди та спорили:

— А я таки кажу, що „збруя“! Біг-ме! Заглянь до словника...

— Це чуже, не наше. По українськи „збруя“ має бути.

— Тільки „збруя“! — вигукнув інший. — Звідси: „озброєний“, „зброїтися“. Ніхто ж не скаже „збруїтися“, „озбруєний“. Вчіться, люди, рідно мови!

— А коли хочете „збруї“, — вилтався третій — то створюйте собі окрему мову!

Заносилося на бунт, на скандал, на революцію. Я відійшов із важким сумом у душі.

Маємо чудову мову. Замість триматися, плакати, розвивати її, комусь приходить до голови і перекручувати, вносити вульгаризми.

Маємо чудову українську натуру — соняшну, степову, широку, талановиту. Замість того, щоб розвивати її, на користь людства й на користь своєї власної, ми викривляємо її, вивертаємо й робимо все, щоб тільки не бути до себе подібними.

Бог дав нам чесних і порядних робітників на народній ниві. Замість підтримувати, шанувати їх, ми обкидаємо їх болотом, відвертаємося від них і йдемо за голосом тих, що не мають ні розуму, ні серця, а тільки широке горло й сильний лікоть.

Прикладів хочете? Подивіться навколо.

Пошануймо, люди, те, що дав нам Бог, і не дошукуймося того, що нам чуже й неприродне.

Не ломаймо голови над тим, чому є „осторожно“, а не „вест-орожно“, бо до нічого доброго ці дошукування не доведуть.

Буде тільки отаманія, гуляйпільство і анархія.

О д у д

У ЛОНДОНІ ВЖЕ НЕ ДОРУЧУЮТЬ ПОШТИ

Знищення телефонної сполуки

ЖЕНЕВА, 17. І. — Головна управа англійської пошти вперше від часу, як почалися великі німецькі відплатні налети, мусіла дати пояснення про те, як доставляють пошту тим англійським підприємствам, що після останнього великого налету на Лондон не мають адрес. Такі підприємства мусітимуть самі відбирати свою пошту з відділу „Посте restante“ у головному поштовому уряді. Згадані підприємства повинні можливо в кнайкоротшому часі подати свої нові адреси й одночасно долучити давнє число свого телефону. З цього всього ясно видно, які наслідки спричинили для торговельного життя Лондону й усієї Англії останні німецькі налети.

Дуже повчально для теперішнього стану торговельної ділянки Лондону й те, що проголосила англійська інформаційна служба. Вона повідомила, що головна управа пошт відкрила у знищеному лондонському Ситі ще дальших 16 телефонних будок, щоб ними могли користуватися купецькі круги.

—О—

ЗАТОПЛЕНИЙ АНГЛІЙСЬКИЙ КРУЖЛЯК „САВТГЕМПТОН“

Берлін, 17. І. — Співпраця німецького й італійського летунства на Середземному морі вже на початку спричинила англійській флоту важкі втрати. Англійська адміраліція подає м. ін.: „Кружляк „Савтгемптон“ важко ушкодили підчас летунської атаки. На ньому вибухла пожежа, що зробила його зовсім нездатним до плавання. Тому, що годі було його притягнути до пристані, треба було його затопити. Більшість залогів врятовано“.

„Савтгемптон“ — це легкий кружляк, містоти 9.100 тон, швидкості 32,5 вузла, з 700 моряками залогів.

Німецькі спадні літаки („Штукас“) знов

виявили свою незрівняну влучність поцілів і відвагу, що, не зважаючи на неколколітний вогонь протилетунської батареї, завдали важкі втрати трьом англійським воєнним кораблям. Це новий доказ, що летунство має перевагу над флотом. Англійська флотія на Середземному морі поважно ослаблена вже першою атакою німецьких „Штукас“.

—О—

ОБМІН ТЕХНІЧНИМИ СИЛАМИ МІЖ НІМЕЧЧИНОЮ ТА ІТАЛІЄЮ

БЕРЛІН, 17. І. — Голова німецько-італійської палати студій фон Чаммер-Остен відбув нараду з головою такої ж самої італійської організації гр. Вольпієм. Нарада торкалася обміну технічними силами між обома країнами з метою поглибити німецько-італійські відносини.

Техніків, призначених до обміну, добирають з найважливіших ділянок промислу. Вони будуть зайняті довгий час у відповідних заведеннях другої країни на умовах постійних робітників. Виміну переведуть перш-за-все в електричному промислі. Наперед обміняються техніками у віці біля 30 р., що вже придбали якусь теоретичну освіту та фаховий досвід.

—О—

НАСЕЛЕННЯ НІМЕЧЧИНИ РОСТЕ БЕЗ ОГЛЯДУ НА ВІЙНУ

БЕРЛІН, 17. І. — Підчас війни приходить у Німеччині більше дітей на світ, як у часі миру. Це виходить з порівняння числа уродин у місяцях 1940 р. з тими місяцями 1939 р., що попереджували війну. І так від січня до серпня 1940 р. вродилося 1,131.300 дітей, підчас коли у тих самих місяцях 1939 р. вродилося 1,097.8000 дітей. Досі ще не проголошені числа уродин за час від вересня до грудня 1940 р. Відомі вже числа уродин у більших німецьких містах за місяць вересень 1940 р. Також і тоді прийшло на світ більше дітей, як у вересні 1939 р.

—О—

При всяких оголошеннях, що їх надсилають до Адміністрації для вміщення в часописах, треба надсилати одночасно належитість та подати, чи оголошення має бути вміщене в ЩОДЕННИКУ „Кр. Вісті“ чи ТИЖНЕВИКУ, чи, може, в ОБОХ часописах.

ОГОЛОШЕННЯ

ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ

Німецьке Тов. Обезпечень „Silesia“, представник українців в Ген. Губернаторстві інсп. Козій Гейман, Краків, Крупніча 22, м. 6. Конто в „Українську“ в Кракові. Переводить обезпечення від вогню, влому, цивільно-правової відповідальності, самоходової правової відповідальності, нещасливих випадків, транспортів. 2-21

Продам машинку до писання „Адлер“ українсько-німецьку. Відомість Бургштрассе 50/1 у п. Глушевського. 2-2

Адвокат

Д-Р СТЕПАН БУЛАК

провадить канцелярію в Кракові, вул. Зелена 28/7.

Класифікаційний каталог для українських народних шкіл можна набути в Делегатурі У. Д. К. в Нім. Перемишлі, Краківська 7, по 20 грошів аркуш, за попереднім надісланням грошей. 7 1-3

Полонені! Емігранти! Якщо відчуваєте брак призики — напишіть до „Галичанки“ на адресу „Кр. Вістей“. 8 1-1

Хто знав би місце побуту мого брата Степана Погорецького зі Снятина, що в перших днях вересня 1939 р. був жовніром 53 п. п. Кутно, зволить подати його адресу: Михайло Погорецький, Люблін, вул. Сташца 9, м. 6. 9 1-4

Пошукую своїх Друзів зі села Цітиня й села Коровиці пов. Любачів. Відзвіться на адресу: Олекса Хариш, Ukrainische Gemeinschaftslager in Lauterach, Kr. Bregenz Vorarlberg. 10 1-1

Українське Спедиційне Підприємство

Краків, Кроводерська 63 а. м. 8.
і Вавжиньца 32, м. 8.

полагоджує замовлення солідно та швидко
І. ФЛІС.

ТЕЛЕФОН: 155-17. 1625 11-25

Управа шоферської школи

відкритої за дозволом влади

при УДК в Любліні, вул. Нарutowича 62, приймає кандидатів на шоферський курс, що починається 21. січня 1941 р. — Оплата за цілий курс (2—3 місяці): зол. 60.— засадничий по 9.— зол. за кожну їзду (потрібно около 10 їзд). Після укінчення курсу іспит на право їзди. 2-4

Таблетки до миття рук

PUREX

виробу хем. фарм. фабрики „Санавіт“.

знаменито усувають бруд.

Таблеток „Purex“ жадайте в усіх крамницях.

Гуртові замовлення слати на адресу:

УГАС, Краків, Зелена 18.

„ДІМ ТОВАРОВИЙ“

М. Фромович,

Краків, вул. Дітля 64,

порукає українським покупцям товар

по гуртових цінах.

Українська Комісарська Управа.

Оголошуйтесь в „К.В.“

Телеграма!



Коктейль Бар

в
Українським Ресторані
Краків, Вісьляна 8.

Данцінґи кожного вечора

при чарівній музиці найкращої краківської оркестри дасть
В.Ш. Гостям повну насолоду незабутніх вражень і милого настрою.

Телефон 175-29.

Власник Д-р Малецький

Есенції

румові, овочеві, барвники, живностеві, пасти овочеві, краєві і заграничні по найтаннших цінах можна набути у фірмі українській

Андрія Захарчука,

Краків,

Старовісьляна 62/2, партер.
391 1-1

МІЖНАРОДНИЙ ТРАНСПОРТ А. С-ка

„ПОЛЬСЬКИЙ ЛЬОЙД“

Краків, вул. Фльоріяньска 23. Телефон: 101-59.

міжнародна спедиція, полагода митних справ.

Магазинування, транспорт меблів.

Збірні транспорти з усіх більших міст Німеччини.

Наладуємо й виладуємо в усіх більших містах Генеральної Губернії.

Інформації в справах імпорту й експорту. 3-51

НАЙДЕШЕВШЕ
купиш ГУРТОВО й ДЕТАЙЛІЧНО

В ФАБРИЧНИЙ ГУРТОВИЙ
ЦЕЛЮЛЬОДОВИХ ВИРОБІВ
і ТОАЛЕТОВИХ ПРИБОРІВ

Ц. ЛЕФФЛЕР

Краків, вул. Колетек 1 (ріг Страдом 17)

гребені, папіросниці, пудернички,

приладдя до манікюру, припиники-

норми до волосся, щіточки до

зубів і волосся, пензлі сталеві

і бакалітові вироби.

Українська Комісарська Управа.

3-12

ЦІНА ОГОЛОШЕНЬ: Ціла сторінка 600 зол., пів сторінки 320 зол., 1/4 сторінки 180 зол., 1/8 сторінки 150 зол., 1/16 сторінки 80 зол.
МЕНШІ ОГОЛОШЕННЯ: 1 міліметр ширини і шпальти (або його місце) 1 зол. — В тексті 100% дорожче, на першій сторінці 200% дорожче.
ДРІБНІ ОГОЛОШЕННЯ: 30 сотиків за слово, найменше 3 зол. Для шукаючих праці 15 сот. за слово. Матримоніальні по 50 сот. за слово.
КНИЖКИ: Всі книжки нашого видавництва продають книгарні й адміністрація видавництва. Хто хоче замовити книжки просто на свою адресу — повинен наперед прислати належитість і на пересилку, а тоді вишлемо бажані книжки.

ПЕРЕДПЛАТА „Кр. В.“: Передплату треба висилати вгори. Передплата однакова в краю й закордоном. Часопису на кредит не можемо висилати. При зміні адреси треба все подавати попередню адресу.

ВИСИЛКА ГРОШЕЙ: Гроші на передплату чи книжки в Генерального Губернаторства треба посилати переказами або чеками нашого видавництва Sch A Warschau Nr. 2.143. З Німеччини начеками нашого видавництва на Postscheckkonto Berlin № 68085.

З Протекторату: чеками „Українського Видавництва“ Postsparkasse Prag 78.513. Курс 1 нім марки 2 злоті; 1 чеської корони 20 гр. При висилці грошей все треба подати на що призначені гроші. Звертаємо увагу: подавати чітку і докладну адресу.

За Редакцію відповідає начальний редактор М. Хомяк у Кракові. Видає „Українське Видавництво“, Краків, вул. Райхштрассе 34, II. Тел. 230-39.

З друкарні „Нова Друкарня Денникова“ під наказною управою, Краків, вул. Ожешкової 7, тел. 102-79.

Verantwortlich für den Gesamtinhalt und Anzeigenteil: Hauptschriftleiter M. Chomrak, Krakau. Verlag: „Ukrainischer Verlag“ G. m. b. H. Krakau, Reichsstrasse 34. Fernspr. 230-39. — Druck: „Neue Zeitungsdruckerei“, Kommissarische Verwaltung, Krakau, Orzeszkowagasse 7, Fernsprecher 102-79